

## Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1968,

25 JUIN 1968

### PROPOSITION DE LOI

**modifiant l'article 68 de la loi du 10 mars 1925  
organique de l'assistance publique en vue d'instaurer le principe du minimum socio-vital.**

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS.

Le 25 octobre 1966, au cours d'une conférence de presse sur la politique sociale, le Premier Ministre de l'époque déclarait:

« Malgré les progrès réalisés, il subsiste dans notre pays un groupe de « laissés pour compte » de la société dont les problèmes ne sont pas couverts par les lois et règlements et dont la misère, pour être souvent cachée, n'en est pas moins réelle.

Semblable situation n'est évidemment pas propre à notre pays, Elle n'en est pas moins inadmissible. »

Le but de notre proposition de loi est de remédier à cette situation.

L'objectif de la sécurité sociale, tel qu'il fut défini en 1944, était de soustraire les travailleurs aux craintes de la misère.

Cet objectif a évolué. Aujourd'hui, il tend à garantir un niveau de vie.

Malheureusement, des situations subsistent, non visées par la sécurité sociale, qui font qu'un certain nombre de citoyens ne disposent pas d'un simple minimum socle-vital, c'est-à-dire de moyens nécessaires à leur subsistance.

Parmi ces déshérités, les vieillards « infra-pensionnés » sont les plus nombreux et ce sont eux qui ressentent le plus vivement la distance qui les sépare de ceux qui bénéficient de revenus suffisants.

Les personnes en état de besoin sont à charge des Commissions d'Assistance Publique. Malheureusement, les

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1968

25 JUNI 1968

### WETSVOORSTEL

**tot wijziging van artikel 68 van de wet van  
10 maart 1925 tot regeling van de openbare  
onderstand ten einde het principe van het sociaal  
bestaansminimum in te voeren.**

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN.

Op 25 oktober 1966 verklaarde de toenmalige Eerste Minister op een aan het sociale beleid van de Regering gewijde persconferentie:

« Niettegenstaande de verwezenlijkte vooruitgang blijft er in ons land een groep van de door de maatschappij en aan hun lot overgelaten » bestaan, die door de wetten en regelingen niet worden geholpen en wier miserie, ofschoon vaak verborgen, daarom niet minder reëel is.

Die toestand bestaat natuurlijk niet alleen in ons land. Niettemin is hij onaanvaardbaar. »

Ons wetsvoorstel strekt ertoe die toestand te verhelpen.

Het in 1944 omschreven doel van de sociale zekerheid was de arbeiders te bevrijden van de vrees voor ellende,

Dat doel heeft een evolutie ondergaan. Thans heet het de waarborg van de levensstandaard.

Er blijven jammer genoeg ook toestanden bestaan die niet door de sociale zekerheid zijn gedekt, zodat een aantal van onze medeburgers zelfs niet beschikken over het gewone sociale bestaansminimum, d.w.z. over de onontbeerlijke bestaansmiddelen.

Onder die minderbedeelden vormen de infirapensioneerde bejaarden de talrijkste groep; zij voelen het scherpst aan welke afstand hen scheidt van degenen die over voldoende inkomsten beschikken.

De behoeftigen vallen ten laste van de Commissies van Openbare Onderstand. De door die liefdadige instellingen

secours apportés par ces institutions charitables dépendent de critères différents selon les C. A. P. et selon la situation financière de la commune de résidence. De plus, les secours n'étant pas un droit, ils provoquent souvent, chez l'assisté, une impression d'humiliation et de déchéance.

Nous croyons que le moment est venu de reconnaître le droit de chaque citoyen à un minimum de ressources.

Le problème posé par ce droit au minimum socio-vital est de déterminer par quel canal il peut être alloué,

Est-il nécessaire de créer une institution spéciale ou est-il possible de continuer à utiliser l'intervention des Commissions d'Assistance Publique?

Nous avons préféré la seconde formule, afin d'éviter, d'une part, la création d'un organisme parastatal nouveau, et d'autre part, les retards qu'impliqueraient la création et l'organisation d'une nouvelle institution.

De plus, le fait qu'il s'agit non de bienfaisance mais de l'octroi d'une assistance considérée comme un droit, les structures existantes des Commissions d'Assistance Publique peuvent parfaitement permettre de réaliser notre objectif sans qu'une discrimination puisse être appliquée selon les critères propres aux Commissions ou selon leurs possibilités financières et sans que les personnes secourues éprouvent un quelconque sentiment de déchéance.

A ce propos, une nouvelle définition de ceux que l'article 68 de la loi du 10 mars 1925 qualifie d'indigents permet de préciser la mission de la Commission d'Assistance Publique,

Le minimum vital doit être déterminé par le Roi. Cela signifie que, sur la base des statistiques en sa possession, le Roi peut, selon la région et le type de famille, déterminer des minimas différents.

En ce qui concerne l'aspect financier de cette proposition il y aura lieu, tenant compte des possibilités financières de l'Etat et des moyens des Commissions d'Assistance Publique de modifier, en fonction du montant du minimum socio-vital, les conditions d'aide aux communes qui ont pour devoir de combler les déficits de leurs C. A. P. respectives.

verleende steun hangt jammer genoeg af van criteria die verschillen volgens de C. O. O.'s en volgens de financiële toestand van de gemeente waar de behoeftigen verblijven. Bovendien hebben de ondersteunde personen geen recht op de steun die hun verleend wordt, zodat zij zich vernederd en achteruitgesteld voelen.

Naar onze mening is de tijd gekomen om het recht van elke burger op een minimuminkomen te erkennen,

In verband met dat recht op een sociaal bestaansminimum rijst de vraag via welk kanaal het kan worden toegekend.

Dient men een speciale instelling in het leven te roepen of is het mogelijk verdet gebruik te maken van de steunmiddelen van de Commissies van Openbare Onderstand?

Wij hebben de voorkeur gegeven aan de tweede formule, enerzijds om niet te moeten overgaan tot de oprichting van een nieuwe parastatale instelling, anderzijds om de vertraging te vermijden die zou voortvloeien uit de oprichting en de organisatie van een nieuwe instelling.

Bovendien gaat het hier niet om liederigheid, maar wel om de toekenning van een als een recht beschouwde bijstand, en derhalve zijn de bestaande structuren van de Commissies van Openbare Onderstand heel goed geschikt om het gestelde doel te bereiken, zonder enige mogelijke discriminatie op grond van de aan de Commissies eigen criteria of van hun financiële mogelijkheden en zonder dat de ondersteunde personen ook maar in het minst het gevoel hebben dat zij achterop zijn geraakt.

In dit verband kan de taak van de Commissie van Openbare Onderstand gepreciseerd worden door een nieuwe bepaling te geven van de personen welke door artikel 68 van de wet van 10 maart 1925 als behoeftigen worden bestemd.

De Koning dient het bestaansminimum te bepalen. Dit betekent dat de Koning, op grond van de statistieken waarover Hij beschikt, verschillende minima mag bepalen naar gelang van de streek en het gezinstype.

Wat het financiële aspect van dit voorstel betreft, zal men rekening houdend met de financiële mogelijkheden van de Staat en van de Commissies van Openbare Onderstand, de voorwaarden inzake hulpverlening aan de gemeenten, die tot plicht hebben het tekort van hun respectieve C. O. O. te dekken, moeten wijzigen naar gelang van het bedrag van het sociaal bestaansminimum.

R. GILLET.

## PROPOSITION DE LOI

### Article unique.

L'article 68 de la loi du 10 mars 1925 organique d'assistance publique est remplacé par ce qui suit:

«Art. 68. - Les secours ne peuvent être accordés qu'à ceux dont les revenus n'atteignent pas le minimum vital que le Roi détermine, le conseil supérieur de l'assistance entendu, pour chaque région du pays et chaque type de famille.

Le Roi détermine les revenus qui sont pris en considération pour l'application de l'alinéa précédent. Par sa seule demande de secours, l'assisté autorise l'administration des contributions directes à fournir à la commission d'assistance tous renseignements sur ses revenus.

## WETSVOORSTEL

### Enig artikel.

Artikel 68 van de wet van 10 maart 1925 tot regeling van de openbare onderstand wordt vervangen door wat volgt:

«Art. 68. -- Onderstand mag slechts verleend worden aan diegenen wier inkomen lager ligt dan het bestaansminimum dat de Koning, na de hoge raad voor de onderstand te hebben gehoord, voor elke streek van het land en voor elk gezinstype bepaalt.

De Koning bepaalt de inkomsten die voor de toepassing van het voorgaande lid in aanmerking worden genomen.

Door zijn aanvraag tot onderstand verleent de ondersteunde het bestuur van de directe belastingen automatisch het recht om aan de commissie van onderstand alle inlichtingen omtrent zijn inkomsten te verstrekken.

Les secours tendent à assurer un revenu au moins égal au minimum vital visé au premier alinéa.

Les prestations que la commission d'assistance peut réclamer en contrepartie des secours accordés, sont déterminées par le Roi. »

23 avril 1968,

De onderstand strekt ertoe een inkomen te waarborgen dat ten minste gelijk is aan het in het eerste lid bedoelde bestaansminimum.

De Koning bepaalt wat de commissie van onderstand kan eisen als tegenprestatie van de verleende onderstand. »

23 april 1968.

R. GILLET,  
S. MABILLE, LEBLAHC,  
J. DEFRAIGNE.  
G. VAN LIDTH DE JEUDE.  
L. CANTILLON,  
A. CLAES.